

**Zeitschrift:** Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne  
**Herausgeber:** Université de Lausanne, Faculté des lettres  
**Band:** - (1987)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Chronique annuelle de la faculté des lettres : année académique 1985/1986

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CHRONIQUE ANNUELLE DE LA FACULTÉ DES LETTRES

*Année académique 1985/1986*

### I

#### FACULTÉ DES LETTRES

Dans le domaine de l'enseignement, cette année est marquée par trois départs. Le 11 mars 1986, le professeur Heinz Zimmermann a été terrassé par la maladie. Ayant fait preuve d'une grande dignité face à la mort, notre collègue a tenu à assumer son enseignement jusqu'à la dernière limite de ses forces.

M. Karl-Heinz Zimmermann, d'origine bernoise, est né à Bâle en 1929. Il a acquis au Conservatoire de Bâle une formation musicale complète, couronnée par un diplôme pour l'enseignement du piano en 1954, et a enseigné à la Musikschule de Bâle depuis 1957. Parallèlement, il s'est donné une formation d'orientaliste, à la fois très ouverte et très rigoureuse, et a entrepris dès 1958 des études de sanscrit et de philologie indo-iranienne à l'Université de Bâle, de pali, de tibétain et de chinois à l'Université de Zurich, de sanscrit mixte et d'études bouddhiques à l'Université de Fribourg-en-Brigau. En 1967, M. Zimmermann soutient à Bâle une thèse de doctorat en indologie, sciences bouddhiques et tibétologie, consacrée à l'examen et à la critique des techniques de traduction du sanscrit en tibétain, sur l'exemple d'un texte de poésie savante. Boursier du Fonds national de 1967 à 1972, il réduit de moitié ses activités à la Musikschule pour se vouer plus complètement à ses travaux scientifiques. Chargé de cours à l'Université de Zurich, dès 1971, il donne un enseignement de lecture de chinois bouddhique, puis d'indologie et de tibétologie. En 1976, il présente à l'Université de Zurich une thèse d'habilitation intitulée: *Wortart und Sprachstruktur im Tibetischen*, dans laquelle il expose le résultat synthétique des réflexions et des recherches de longue haleine où l'ont conduit les analyses qui faisaient la substance de sa thèse de doctorat. Cette thèse d'habilitation, rédigée en une langue élégante, restitue le tibétain dans sa véritable perspective et le décrit au moyen d'une terminologie nouvelle, systématique et rigoureusement cohérente. Nommé professeur extraordinaire de sanscrit à la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne en septembre 1977, il devient professeur ordinaire de langues et civilisations orientales dès septembre 1981. Ses domaines de recherches étaient le tantrisme, la philosophie des Upanisad, la musique rituelle védique. La Faculté rend hommage au savant et à l'homme qui ont marqué les étudiants.

Deux de nos collègues ont pris leur retraite. Depuis trente-trois ans, le professeur Werner Stauffacher — nommé professeur extraordinaire en 1953, profes-

seur ordinaire en 1962 — a concentré sans relâche son activité professorale à faire connaître la littérature et la culture d'expression allemande en Suisse romande. Eminent connaisseur de Spitteler, M. Stauffacher a contribué, pour une large part, à l'édition de ses œuvres. Il a également voué son intérêt et ses recherches, entre autres, à C.F. Meyer, Frisch, Brecht, et surtout A. Döblin, en créant l'*Internationale Döblin Gesellschaft*, dont il est président. Avec un vrai talent d'administrateur, M. Stauffacher a assumé par deux fois la tâche de Doyen de la Faculté des lettres (1960-1962 et 1972-1974), également celle de Vice-Recteur de l'Université de Lausanne (1979-1983). Sa clarté de jugement, sa fidélité à la vérité, la transparence de ses actions, son sens des valeurs morales qui ont imprégné son enseignement, ont fait de lui un professeur très apprécié et estimé de ses étudiants et de ses collègues. Par son ouverture d'esprit, il a su créer de nombreux contacts universitaires avec la DDR, la Pologne et la Chine. Bien qu'arrivé à l'âge de la retraite, son activité ne va pas s'arrêter pour autant. M. Stauffacher prépare, pour 1987, un congrès international sur A. Döblin, qui se tiendra à Lausanne et qu'il présidera. On peut se réjouir de le voir poursuivre une carrière déjà si riche, et lui souhaiter une retraite active et fructueuse.

Robin Kemball est né en 1920 à Birchanger, Essex, en Angleterre. Il acquiert une vaste culture humaniste aux Universités de Fribourg-en-Brigau, Paris, Cambridge. La guerre le voit combattant en uniforme de la marine britannique. Installé en Suisse dès 1948, il approfondit ses connaissances en slavistique à l'Université de Bâle où il soutient, en 1958, une thèse remarquable sur la versification d'Alexandre Blok. En 1968 il est invité à Lausanne par le professeur C. Regamey. Successivement lecteur, chargé de cours, professeur assistant (1970), professeur extraordinaire (1973) et ordinaire (1979) de langue et littérature russes, il est la force motrice de la section qui lui doit son élan et son instrument de travail, une importante bibliothèque. Esprit encyclopédique, son souci en tant qu'enseignant est de faire connaître aux étudiants toute la richesse du patrimoine culturel russe. Savant, il porte ses efforts sur l'étude de la poésie et de la pensée russes du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècles. Reconnu comme un éminent spécialiste dans les deux domaines, auteur de nombreux articles, il est aussi un traducteur hors pair en anglais des poètes russes. On lui doit notamment une admirable édition bilingue d'un recueil de Marina Tsvetaeva. Il organise, en 1982, le premier colloque international consacré à cette grande poétesse. La retraite ne met nullement fin à son travail de chercheur et de promoteur de la culture russe.

L'Ecole de français moderne connaît une période de réflexion qui devrait déboucher sur une profonde réorganisation. Le professeur René Richterich, directeur dès le mois de mars 1986, et M. Raymond Capré se sont attelés à la réforme des structures de l'EFM. Leur rapport est attendu pour la fin de l'année 1987.

Le 30 juin 1986, le professeur Jean-Michel Adam a prononcé sa leçon inaugurale consacrée aux «Connecteurs et fonctionnement du poème, à propos d'un quatrain de Raymond Queneau».

La Faculté des lettres n'a pas connu la baisse des effectifs annoncée, ce qui pose une fois de plus la question des taux d'encadrement. Les étudiants font preuve de sérieux et d'assiduité; conscients des difficultés qu'ils vont rencontrer pour s'insérer dans la vie active, ils se mettent à programmer leur avenir. L'Association des étudiants en lettres (AEL) a pris d'heureuses initiatives, son comité s'impose comme un interlocuteur constructif et nous lui devons un renouveau des activités sociales et culturelles au sein de la Faculté.

L'administration de notre Faculté a connu un renouvellement important en

1986. M<sup>me</sup> Anna Maria El Nadi a remplacé M<sup>me</sup> Carmen Vouillamoz, appelée au DIPC, qui nous quitte après dix-huit ans de dévouement et d'engagement personnel. M. Walter Stocco a remplacé M<sup>lle</sup> Ginette Dumard à la comptabilité et M<sup>lle</sup> Florence Dubois a cédé sa place à M<sup>me</sup> Ariane Christinat au secrétariat. Cette nouvelle équipe s'est mise directement à l'informatique administrative, qui a connu un rapide développement sous la direction de notre adjointe de Faculté, M<sup>me</sup> Odile Klopfenstein, qui prépare la décentralisation des secrétariats prévue dès avril 1987 au BFSH II.

La préparation du déménagement, les nombreuses séances avec les architectes et l'inventaire scientifique comme celui du mobilier ont demandé beaucoup de temps. Le Doyen tient à souligner la nécessité de doter les Instituts de la Faculté de personnel stable, seul à même d'assurer la continuité. Les coupures budgétaires de 1987 touchent directement l'avenir de ces Instituts, qui devraient jouer leur rôle dans la formation de la relève. Le nombre élevé de professeurs invités et de suppléants s'explique par les vacances des chaires actuellement au concours. Leur repourvue à court terme va considérablement influencer l'avenir de la Faculté, dont la relève reste la principale préoccupation, liée à la qualité de l'enseignement.

Parmi les activités de la Faculté, nous retiendrons :

- la réalisation de l'exposition *1919-1939* en Suisse romande, fruit d'une intense collaboration entre le CRLR, la section d'histoire de l'art et le Musée historique de l'Ancien-Evêché; son remarquable catalogue deviendra un véritable instrument de travail;
- le colloque *Sociétés et Sociabilité au XIX<sup>e</sup> siècle* dont les Actes viennent de paraître dans la collection des «Etudes et Mémoires de la section d'Histoire»;
- le colloque international sur les *Sectes médicales à Rome*, magistralement organisé par notre collègue Philippe Mudry et la section des sciences de l'antiquité;
- la parution de quatre numéros d'*Etudes de Lettres*, le n° 85/4 consacré à l'«Histoire de l'art», le n° 86/1 aux «Sciences et techniques à Rome», le n° 86/2 à la «Littérature espagnole» et le n° 86/3 intitulé «Le logos grec. Mises en discours».
- La Faculté a accueilli une cinquantaine de conférenciers venant de tous les horizons. Leur apport a enrichi nos enseignements et nous comptons bien défendre cette tradition d'ouverture sur l'extérieur.
- Enfin, place au sport: l'équipe de la Faculté des lettres a remporté le championnat interfacultaire de football de l'Université de Lausanne!

Les thèses suivantes ont été soutenues à la Faculté des lettres durant l'année académique 1985/1986:

- M<sup>me</sup> Françoise Fornerod (6 mars 1986): *Histoire d'un roman*. La pêche miraculeuse de *Guy de Pourtalès* (prof. D. Jakubec).
- M. Daniel Frey (13 mars 1986): *Un poète politique. Les images, symboles et métaphores dans l'œuvre de Bertolt Brecht* (prof. Ch. Hart-Nibbrig).
- M. Radu Stern (1<sup>er</sup> mai 1986): *Vladimir Tatlin* (prof. Ph. Junod).
- M<sup>lle</sup> Pascale Derron (26 juin 1986): *Les Sentences du Pseudo-Phocylide. Texte, traduction, commentaire*.

François Jequier.

Le Rapport de la Faculté des lettres paraît dans le Rapport annuel de l'Université de Lausanne, avec toutes les indications concernant les effectifs, les nominations et les activités; on est prié de s'y reporter.

A la suite des examens de mars, juillet et octobre 1986, les étudiants suivants ont obtenu leur licence (nous donnons en regard le titre de leur mémoire):

*Section de mars 1986*

M. Bruno ACKERMANN	Rencontres internationales de Genève, 1946. L'esprit européen.
M <sup>lle</sup> Nicole ALBRECHT	Controverses sur un «principe de parité». Accord commercial entre la Suisse et la République Argentine conclu à Buenos Aires le 20 janvier 1947.
M <sup>lle</sup> Nicole BADOUX	«La Chambre du musicien», par Jean-Pierre Schlunegger. Lecture d'un poème en forme de récit.
M <sup>me</sup> Renata BIGLER-Libal	Colette — Simone de Beauvoir — Françoise Sagan. Vers un nouveau regard sur la beauté féminine?
M <sup>lle</sup> Marinette BIGNENS	L'actualisation du schème initiatique dans <i>Hyacinthe</i> , de Henri Bosco.
M. Jacques-Etienne BOVARD	<i>La Sibylle</i> , de Jacques Mercanton: un tout romanesque en anamorphose.
M <sup>lle</sup> Corinne CHUARD	La révolution vaudoise de 1798 à Payerne.
M. Grégoire COLLET	Aux Sources de la Noches. Etude d'une source de l'Ultraschélvétique.
M. Rico COSTA	Il motivo del ricordo ne <i>L'ultima radice</i> di Rinaldo Spadino.
M <sup>lle</sup> Anne-Françoise DUFAUX	L'électricité dans l'affiche: image publicitaire d'une énergie nouvelle.
M <sup>lle</sup> Françoise ECHENARD	Villiers de l'Isle-Adam: <i>Axel</i> . Les modalités intellectuelles et symboliques d'une quête.
M. Fred FLIEGE	Le degré de pertinence des traits sémantiques étudié sur l'exemple du paradigme du bruit.
M. Bernard GEX-FABRY	Présence de la Bible dans l'œuvre romanesque de Monique Saint-Hélier.
M <sup>lle</sup> Marlyse GRAF	Gesellschaftskritik und Alterativsein in Otto F. Walters Romanen <i>Die Verwilderung</i> , <i>Wie wird Beton zu Gras</i> , <i>Das Staunen der Schlafwandler am Ende der Nacht</i> .
M <sup>lle</sup> Gianna GRANDI	«No, just superstitious». A study of Witchcraft in Scottish Literary Tradition.

- |   |  |
|---|--|
| M. Michel GUIBERT                       | Qualités des terres agricoles et aménagement du territoire: le cas vaudois. Tentative d'intégration d'un point de vue écologique à une réflexion d'aménagement du territoire.                        |
| M. Pierre HUGUENIN                      | Le romantisme de Walter Benjamin. La philosophie de la critique de Benjamin telle qu'il l'a développée à partir de sa thèse sur le <i>Concept de critique d'art chez les romantiques allemands</i> . |
| M. André JEANMONOD                      | Désespoir et rire dans les comédies de Molière. Quelques réflexions sur les fondements du comique.   |
| M <sup>lle</sup> Béatrice KAMBER        | Du tourisme dans la région du fleuve Niger.  |
| M <sup>lle</sup> Christine KÜPPER       | Characterization and symbolism in Neil Gunn's three historical novels: <i>Sun circle</i> , <i>Butcher's Broom</i> , and <i>Silver Darlings</i> .   |
| M. Antonio MARIOTTI                     | Images mythiques, images virtuelles, images déformées. La naissance de l'idée d'une Europe fasciste en Italie et ses répercussions sur la perception de la réalité suisse entre 1930 et 1935.        |
| M <sup>lle</sup> Christine MATTER       | La peinture murale du XV <sup>e</sup> siècle à Genève.   |
| M <sup>lle</sup> Alix NICOLE            | Les recettes en vin de LL.EE. de Berne dans les bailliages de Lausanne et de Vevey au XVIII <sup>e</sup> siècle.   |
| M <sup>me</sup> Ruth PISECKY-Lüscher    | Simultane Zweisprachigkeit französisch/schweizerdeutsch: Beobachtungen an einem Kind zwischen dem 12. und dem 22. Lebensmonat.   |
| M. Juan-Fernando QUEROL                 | La maladie comme stratégie de la communication dans <i>Voyage au bout de la nuit</i> et <i>Mort à Crédit</i> .   |
| M. Pierre-André RION                    | Portée et limites du projet éthique chez Emmanuel Levinas.   |
| M <sup>lle</sup> Sonia ROSAT            | Les mutations socio-économiques de trois vallées périphériques du Pays-d'Enhaut.   |
| M <sup>lle</sup> Françoise SCHMUCKI     | Bilingualismus in der Stadt Bern.  |
| M <sup>me</sup> Danièle SCHNEIDER-Berry | <i>Minotaure</i> 1933-1939. Une revue surréaliste?   |
| M <sup>lle</sup> Catherine SCHUPISSER   | Phénoménologie et herméneutique de l'existence incarnée dans la pensée réflexive de Paul Ricœur.   |
| M <sup>lle</sup> Françoise TANGUY       | Relation à autrui et connaissance de soi dans les philosophies de M. Merleau-Ponty et M. Buber.  |



- M<sup>lle</sup> Corinne TAPPY      Gautier: *Mademoiselle de Maupin* ou la quête de l'absolu.
- M<sup>lle</sup> Chantal TAUXE      Approche de l'imaginaire de S. Corinna Bille.
- M. Damien THIERY      L'élaboration du concept de non-être dans le *Sophiste* de Platon.
- M<sup>lle</sup> Nathalie THURLER      New Hedonism in Oscar Wilde's *Picture of Dorian Gray*.
- M<sup>lle</sup> Fawzia TOBGUI      Nietzsche et l'Histoire. Etude de quelques aspects de sa réflexion sur l'histoire dans deux œuvres de jeunesse. *La naissance de la tragédie* et *Secondes considérations inactuelles de l'utilité et des inconvénients de l'histoire pour la vie*.
- M<sup>lle</sup> Marie-Claude TSCHUMY      The figure of the "Hero" in three novels by the "Angry Young Men": *Lucky Jim* by Kingsley Amis, *Hurry on Down* by John Wain, *Room at the Top* by John Braine.
- M. Michael WIRTH      Der Tod als sprachliches Ereignis. Eine Studie zum Problem der literarischen Darstellung des Todes bei Heinrich Von Kleist.

### *Session de juillet 1986*

- M. Christian AELLEN      Céramique italote et iconographie: quelques exemples.
- M<sup>lle</sup> Doris ANGST      La rue résidentielle. Une solution pour améliorer la qualité de la vie en ville?
- M<sup>lle</sup> Danièle BALLY      Vases corinthiens, italo-corinthiens et attiques - Collection Guigoz.
- M. Denis BILLOTTE      *Poème Allégorique* de Peire Guilhem. Essai d'une édition critique.
- M<sup>lle</sup> Marianne BUJARD      Description syntaxique du chinois moderne.
- M. Fabrizio BULETTI      Lingua e stile nelle poesie di Aurelio Buletti.
- M. Daniel CASTELLA      La Nécropole du Port d'Avenches.
- M. Emile CHERIX      Identité régionale contre image professionnelle chez les adolescents du Pays-d'Enhaut.
- M<sup>lle</sup> Inez CIERNY      La problématique de la signification et l'enjeu du refus du métalangage dans le *Tractatus logico-philosophicus* de Ludwig Wittgenstein.
- M<sup>lle</sup> Sylvie FANTOLI      La danse macabre du premier pas au dernier trépas: iconographie, littérature et société dans les origines de la danse des morts. Le cas de la danse macabre de la Ferté-Loupière.
- M. François FELIX      Le diable aux champs. La sorcellerie dans le diocèse de Lausanne à la fin du XV<sup>e</sup> siècle.

- M. François FLOUCK Les relations entre les Conseils de Nyon et Leurs Excellences de Berne à la fin de l'Ancien Régime (1780-1797): influence de la Révolution française sur les autorités d'une ville sujette.
- M. Laurent FLUTSCH La villa gallo-romaine d'Orbe-Boscéaz.
- M<sup>lle</sup> Isabelle GACHET Symbolic Landscapes in Iris Murdoch's Novels.
- M<sup>lle</sup> Christine GALLONE Deutschland: Ein Kasernenhof! Polemik und Satire in Tucholskys antimilitaristischen und pazifistischen Texten.
- M<sup>lle</sup> Daniela GERBER Todes Darstellungen in Drama: Gedanken zu Dürrenmatt, Canetti und Frisch.
- M<sup>lle</sup> Séverine GILLIARD Maîtrise de la folie: la prise en charge des aliénés dans le canton de Vaud au XIX<sup>e</sup> siècle.
- M. Daniel GIRARDIN La crise dans les arts plastiques en Suisse romande (1929-1939): aspects du discours esthétique.
- M. Albert GRUN Le traitement des vaincus chez Hérodote, Thucydide et Xénophon: une enquête statistique.
- M<sup>lle</sup> Martine GUIGNARD La Grande Caricaie: évaluation de la portée d'un plan directeur. Du document à la réalité... ou le roseau pensant.
- M<sup>lle</sup> Christina JAUSLIN *La Tribuna*, una sociedad y un personaje.
- M. Yves JORDI *Mangeclous*, d'Albert Cohen.
- M<sup>me</sup> Geertien KWADE Rollendasein und Möglichkeiten der Selbstverwirklichung in Robert Musils Roman *Die Verwirrungen des Zöglings Törless*.
- M. Philippe LEIGNEL Comment l'histoire peut nous tromper. «L'Elagabal» de Dion ou le «Charme». Etude d'historiographie antique.
- M<sup>lle</sup> Maria-Concepcion MAHLER Les débuts de la Société industrielle et commerciale du canton de Vaud: quelques exemples de son activité.
- M<sup>lle</sup> Regine MEYSTRE Lausanne: ville de congrès internationaux.
- M<sup>lle</sup> Anne-Françoise MULLER «Antron-Mégaron-Stibas». Les lieux de réunion des associations dionysiaques.
- M<sup>lle</sup> Fabienne PAGANO *Under the Volcano*. A Formal and Thematic Reading of the Characters.
- M<sup>lle</sup> Anne-Françoise RIME Etude du thème de l'ennui dans la philosophie de Schopenhauer.
- M. Christian RYTZ «Sport und Literatur».



M. Fabio TOMASINI	Itinéraires suburbains: le cas de la région de Caslano.
M. Jean-Marc WALTHER	Rivière géothermique sous-glaciaire Kverkfjöll (Islande): observations et mesures.
M <sup>lle</sup> Véronique WIGET	«Fehler sin männschlich». Eine vergleichende Fehleranalyse der Übersetzungen und der Aufsätze französischsprachiger Germanisten in der Zwischenprüfung.
M. Michel WUILLOUD	Aspects de la ville et de son arrière-pays à partir des œuvres de Sidoine Apollinaire.

*Session d'octobre 1986*

M. Joel AGUET	Charles Apothéloz: voies pour un théâtre populaire.
M. Philippe BOSSEL	Etude sur la structure du signifié.
M <sup>lle</sup> Monique BRIANT	Evaluation de l'impact écologique des zones de concentration des hommes et du bétail dans un écosystème sahélien.
M <sup>lle</sup> Marie-Pierre CAMPICHE	Cartographie et étude de phénomènes périglaciaires dans les hautes alpes calcaires.
M <sup>lle</sup> Danielle CHAPERON	Les toiles d'Ariane: le fil et la ligne dans l'œuvre de Jean Cocteau.
M. Jean-Luc COSSY	Le motif de la forêt dans <i>L'été des Sept-Dormants</i> de Jacques Mercanton. Une étude thématique.
M. François CRUCHAUD	Etude des phénomènes éoliens dans la région de Tahoua au Niger. Recherche appliquée.
M <sup>lle</sup> Marlyse CUAGNIER	Concept et conception de la critique chez Victor Hugo et August Wilhelm Schlegel.
M <sup>lle</sup> Anne-Lise DELACRÉTAZ	<i>La pèlerine noire</i> : pour une lecture du <i>Temps des Anges</i> , de Catherine Colomb.
M <sup>me</sup> Sophie DONCHE-GAY	Les fresques de l'église de Ressudens (VD).
M <sup>me</sup> Edith DOUGLAS	Aspects de la narration dans <i>Absalom! Absalom!</i> de William Faulkner et la <i>Route des Flandres</i> de Claude Simon.
M. Yves DUC	Blendung und Maske: Elias Canettis Roman <i>Die Blendung</i> .
M <sup>lle</sup> Sylvie DULEX	Les avalanches de Leysin.
M. Andréas M. DUTOIT	Die gegenwärtige basler Literaturszene: eine Auswahl von dreizehn Autoren.
M. Yves EGGLI	La cause et l'explication à l'interface des champs géographiques et médicaux: une approche transdisciplinaire des richesses et

	conditions de validité de l'analyse spatiale dans la recherche étiologique des maladies.
M. Rémy ESTERMANN	<i>Architecture actuelle. Architecture, art appliqué, œuvres, 1932-1936: une revue artistique de Suisse romande. Analyse descriptive.</i>
M <sup>lle</sup> Gervaise FONTANNAZ	Le mysticisme yourcenarien dans <i>Un homme obscur</i> .
M <sup>lle</sup> Maria-Pia FRAGNIÈRE	A study of semantic change: the ranks of Nobility in England before and after the Norman Conquest.
M <sup>me</sup> Joëlle GERVAIX-Berney	La voix de l'eau dans la poésie d'Anne Périer.
M. Walter GRETHER	Aspekte des Deutschunterrichts in seinen Anfängen im Kanton Waadt.
M. Laurent GRIVET	Géographie et pouvoir. Le thème du pouvoir dans le discours de la géographie et les connaissances géographiques dans les pratiques politiques.
M <sup>lle</sup> Marie-Hélène JEANNERET	Lermite (1920-1977). La rencontre d'un peintre profane avec l'église.
M <sup>lle</sup> Florence KUHN	Didacticism in Aldous Huxley's <i>After many a Summer</i> .
M. Pierre-André LIENHARD	Autoreprésentation littéraire: portrait de l'écrivain durant la période de l'entre-deux-guerres.
M <sup>lle</sup> Jeanine MARKO	Die Entdeckung einer neuen Naturerfahrung. Die Anfänge der Alpendarstellung.
M <sup>lle</sup> Anne MAURER	Les peintures murales de Runkelstein et leur commanditaire Nikolaus Vintler.
M <sup>lle</sup> Tinetta MAYSTRE	Les conditions d'émergence des zones piétonnes. Etude générale et confrontation aux cas des villes de Lausanne et de Neuchâtel.
M. Philippe MORET	Quand Michaux voyage: <i>Ecuador</i> et <i>Un Barbare en Asie</i> .
M. Vivien ŒUVRAY	L'essence de la langue. Approche d'un texte de Martin Heidegger.
M. Michel PONT	Une ville qui a mal tourné: Lausanne dans l'œuvre de Ramuz.
M <sup>lle</sup> Nathalie PICHARD	Recherches préliminaires sur la cadastration romaine dans la région lémanique.
M <sup>lle</sup> Lucienne PEIRY	Histoire de l'art.
M. José TICON	Ecole et Progrès: les réformes scolaires dans la deuxième moitié du XIX <sup>e</sup> siècle, le cas du canton de Vaud.
M <sup>lle</sup> Christine ROTH	Recherches autour de l'établissement des «Praefecti frumenti dandi» (22 avant J.-C.).

M. Laurent ROSSIER	Le structuralisme de Jean Piaget, entre l'inconnu et la confiance.
M <sup>lle</sup> Jacqueline ULM	Etre ou ne pas naître de 1900 à 1950 dans le canton de Vaud.
M. Marc VARIDEL	Le christianisme dans la vallée du Rhône française avant Constantin.
M <sup>lle</sup> Michela ZANFRINI	I personaggi femminili nei romanzi di Cesare Pavese.
M. Pierre-Etienne ZURCHER	Au fil du temps, une étude de la trilogie de Beckett sur le thème du temps.

### *Chronique de l'Association des Etudiants en Lettres (AEL)*

Que s'est-il donc passé depuis deux ans que la «direction» de l'AEL a changé?

Un ciné-club des Lettres a vu le jour avec pour but essentiel de présenter des films importants et de qualité, négligeant ainsi de flatter les goûts d'un public peu curieux et peu intéressé; il en résulte un certain élitisme cinématographique économiquement non rentable. Citons pour mémoire que *Les sentiers de la gloire* de Kubrick, *La dolce vita* de Fellini, *L'énigme de Kaspar Hauser* de Herzog, *Alexandre Nevsky* d'Eisenstein furent, parmi bien d'autres, proposés. Rappelons encore que les sections ont la possibilité de profiter de nos services pour programmer l'un ou l'autre film intéressant leur enseignement.

Mentionnons également la participation aux deux éditions de Dorigny Swing et la création du Bal des Lettres; quelque peu académiques que soient ces manifestations, elles ont le grand intérêt de nous permettre de faire des bénéfices servant à financer d'autres opérations, déficitaires.

Par ailleurs, les étudiants semblent prendre petit à petit l'habitude de venir nous voir pour bénéficier d'appuis, qu'ils soient d'ordre financier ou logistique. C'est ainsi qu'une soirée théâtrale eut lieu à la Grange au mois de décembre et qu'une revue littéraire de faculté fut publiée: *Autographe*. N'oublions pas dans ce panorama d'activités estudiantines la publication, irrégulière il est vrai, de la revue *Des Routes de l'Histoire*, créée par des étudiants de la section d'histoire, mais ouverte à tous ceux qui s'intéressent à ce domaine.

Dans un avenir assez proche, au semestre d'été 1987, aura lieu une grande première au sein de la faculté: une journée de rencontre entre le monde professionnel et les étudiants en lettres. Ce «colloque» a pour but de faire réaliser à ceux-ci qu'ils peuvent envisager d'autres voies que l'enseignement, et à ceux-là que, même en lettres, il se passe quelque chose. Précisons en dernier lieu qu'il ne s'agira en aucun cas d'une bourse aux emplois.

Nos activités ne se limitent pas à ces aspects ponctuels et d'apparence ludique; il serait toutefois fort long et fastidieux d'expliquer dans le détail tous les points que nous discutons pour améliorer la situation des étudiants. Que l'on sache simplement que le dialogue avec les autorités concernées existe, mais que, pour les étudiants, les résultats sont lents à venir et parfois difficilement perceptibles.

Pour l'AEL: *François Langer*.

## II

## ÉCOLE DE FRANÇAIS MODERNE

L'Ecole de français moderne a enregistré 339 inscriptions aux cours du semestre d'hiver 1985-1986 et 325 à ceux du semestre d'été 1986. A ces nombres s'ajoutent, respectivement, 28 et 20 étudiants immatriculés en lettres et qui préparent le diplôme de l'EFM comme troisième branche de licence. 127 étudiants ont suivi le cours spécial en hiver et 64 en été.

L'EFM a décerné 18 diplômes d'aptitudes à l'enseignement du français langue étrangère et 62 certificats d'études françaises.

## CORPS ENSEIGNANT

Le nouveau directeur de l'Ecole de français moderne, le professeur René Richterich, est entré en fonction le 1<sup>er</sup> mars 1986. M. André Marthaler, lecteur à plein temps, a fait valoir ses droits à la retraite mais a été désigné comme lecteur à temps partiel pour l'année académique 1986-1987. M<sup>mes</sup> Mariane Kilani, du 10 mars au 9 juillet, et Isabelle Genoud, du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre, ont obtenu un congé de maternité et ont été remplacées par M. André Guex, professeur honoraire. M<sup>me</sup> Denise Peter, lectrice à temps partiel, est en congé pendant l'année académique 1986-1987. Pour la remplacer et donner les heures disponibles, mais restées vacantes, il a été fait appel à M. Jean-François Vincent, suppléant à plein temps. M. Raymond Capré a été déchargé, pendant l'année académique 1986-1987, de six heures d'enseignement pour aider le directeur dans ses tâches administratives et de restructuration de l'EFM. Le grade de docteur ès lettres a été conféré à M<sup>me</sup> Françoise Fornerod, lectrice à temps partiel, à l'issue de la soutenance de sa thèse *Histoire d'un roman*. La pêche miraculeuse de Guy de Pourtalès.

## ACTIVITÉ

Le Conseil de l'Ecole et celui des enseignants se sont réunis respectivement cinq et trois fois afin de discuter et régler des problèmes administratifs, d'étudiants et de pédagogie. Cinq groupes de travail ont été constitués par les lecteurs et les représentants des étudiants dans le but d'analyser, dans le détail, divers aspects de la réforme administrative et pédagogique que la direction est en train d'élaborer. Des colloques internes et réguliers ont été consacrés à l'enseignement de la grammaire, de la phonétique, de l'expression orale et écrite ainsi qu'à la production de matériels didactiques. Quelques lecteurs ont participé à des journées d'études, à des colloques ou congrès en Suisse ou à l'étranger: M. Raymond Capré a participé à un séminaire en suggestopédie à Lausanne, M. Rémy Pithon au Colloque Louis Feuillade à Perpignan, M<sup>me</sup> Catherine Seylaz au cours de perfectionnement de la SSPES à Delémont sur le thème «Lire la poésie» et M<sup>me</sup> Anne-Marie Visinand à un stage de développement personnel. M<sup>me</sup> Isabelle Genoud a collaboré à l'exposition de la section «Musique», au Musée historique de l'Ancien-Evêché, dont elle a rédigé les notices du catalogue, et M<sup>me</sup> Anne-Marie Visinand a fait deux exposés aux responsables du cours de lecture des

Unions chrétiennes féminines sur «La narratologie ou une autre lecture». En tant que délégués de l'Université, MM. Jean-François Maire et René Richterich ont assisté aux assemblées ordinaires ou extraordinaires de la CILA (Commission interuniversitaire de linguistique appliquée).

Dans le cadre des cours d'explication du texte de Ramuz *Farinet ou la fausse monnaie*, une sortie a été organisée à Saillon, complétée par un exposé de M<sup>me</sup> Allet, tandis que M. G. Lapaire a présenté, sur le même thème, une conférence illustrée par des diapositives et des chansons. De plus, les étudiants ont pu assister à un récital de Jean Ber consacré à Ramuz. M. T. Ebnetter, responsable du laboratoire de langues de l'Université de Zurich, a donné une conférence intitulée «Perfectionnement en français parlé». Enfin, une dizaine de films de long métrage ont été projetés lors du cours d'introduction au langage filmique de M. Rémy Pithon.

La proposition de créer un prix de l'EFM, financé par les droits aux examens touchés par les lecteurs, a été acceptée par le Rectorat. Ce prix sera attribué pour la première fois en automne 1987.

René Richterich.

### III

#### COURS DE VACANCES

Les Cours de vacances de la Faculté des lettres ont été fréquentés, en 1986, par 638 étudiants qui ont suivi, au total, 943 séries de trois semaines.

Les effectifs de ces dernières années sont très stables, mais on remarque une demande un peu plus forte pour les deux dernières séries (mi-août à fin septembre).

Entre le 7 juillet et le 26 septembre, nous avons mis sur pied 57 classes pour l'enseignement de base, 59 classes de traduction et 13 classes de prononciation. Une quarantaine de professeurs ont assuré ces divers enseignements.

Sur le plan pédagogique, une innovation a été proposée, qui a connu un grand succès. Elle consistait à offrir des *cours généraux*, en début d'après-midi, aux étudiants regroupés en trois niveaux. Les professeurs chargés de ces cours avaient reçu «carte blanche» pour présenter, en cinq heures, un sujet qui leur tenait particulièrement à cœur et qui pouvait apporter un complément bienvenu au programme des classes du matin.

C'est ainsi qu'on a parlé *littérature romande* avec M<sup>mes</sup> Seylaz et Genoud, *vie artistique en Suisse romande* avec MM. Sonnay et Genoud, *musique (L'Histoire du soldat, présentée par M. Peitrequin)* et *chansons* avec M<sup>me</sup> Visinand, *vie quotidienne, langage, vocabulaire* avec des cours de MM. Capré, Gilbert, Guex, Maire et Marthaler.

Les films présentés chaque semaine et discutés en classe, certaines émissions vidéo proposées à des groupes plus restreints ont été bien appréciés des étudiants. De même que les nombreuses sorties organisées, soit par la direction, soit par les professeurs et qui contribuent à créer et à entretenir une excellente atmosphère. Celle-ci est encore la meilleure publicité qu'on peut imaginer pour nos cours.

Signalons enfin que le lien avec la Faculté s'est aussi concrétisé par les conférences qu'ont présentées, au début des 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> séries, les professeurs Ernest Giddey (*Les Alpes et la littérature*), Maurice Bossard (*Que cachent les noms de lieu?*) et François Jéquier (*Swatch, Rolex: réflexion sur deux images contrastées de l'horlogerie suisse*).

La mise sur pied d'une telle organisation nécessite un effort qui porte sur toute l'année. A peine les dossiers 1986 sont-ils refermés qu'il faut songer à éditer et à envoyer le nouveau matériel publicitaire: 1800 affiches, 700 programmes, 15 000 prospectus environ vont annoncer les «cours 1987» aux quatre coins du monde. Déjà arrivent au secrétariat les premières des quelque 1500 demandes de renseignements annuelles. Il est réjouissant de constater que notre faculté, avec des moyens limités, peut continuer à offrir ces cours qui sont un peu sa «carte de visite» au-delà de nos frontières.

Jean-François Maire.